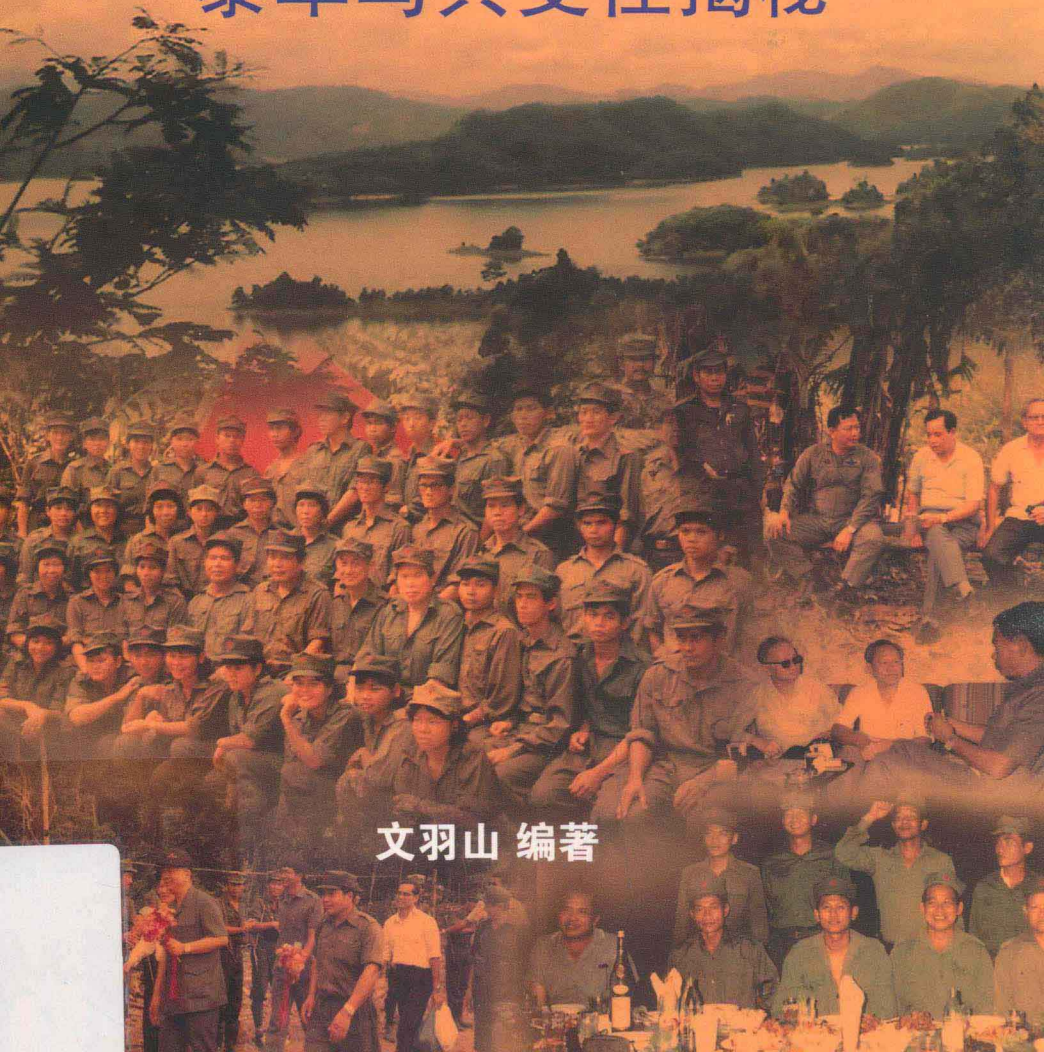


合艾和约 幕后史实

泰军马共交往揭秘

文羽山 编著



合艾和约幕后史实

泰军马共交往揭秘



文羽山 编著



策略资讯研究中心

合艾和约幕后史实：泰军马共交往揭秘

作者：文羽山

ISBN: 978-983-3782-94-9

Copyright © 文羽山

出版：策略资讯研究中心

Strategic Information and Research Development Centre
11, Lorong 11/4E, 46200 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia.

Email: sird@streamyx.com

Website: www.gerakbudaya.com

出版日期：2010年3月

版权所有·翻印必究

排版设计：Janice Cheong

印刷：永联印务有限公司

Vinlin Press Sdn. Bhd.

2, Jalan Meranti Permai 1,
Meranti Permai Industrial Park,

Batu 15, Jalan Puchong,

47100 Puchong, Selangor, Malaysia.

Perpustakaan Negara Malaysia

Cataloguing-in-Publication Data

文羽山

[He'ai he yue mu hou shi shi : tai jun ma gong jiao wang jie mi]

合艾和约幕后史实：泰军马共交往揭秘/文羽山编著

ISBN 978-983-3782-94-9

1. Malayan Communist Party--History.

2. Communism--Malaya--History.

3. Malaya--History. I. Title.

324.25951075

合艾和约幕后史实

序言

今年十二月二日，是合艾三方和平协议签署二十周年纪念日，为了纪念这个具有历史性意义的日子，我重返邦朗和平村，采访了当年为独立、民主与和平而奋战的老友，将他们珍贵的口述历史，加上本人参加游击战争八年战地见闻与感受，一拼写出，汇集成书，以告慰成千上万的先烈，禀报养育我的父老和人民。

众所周知，马共为国家的独立与解放，为社会的正义与和平，浴血奋战，惊天动地；其战斗历程，艰苦卓绝，可歌可泣。她不但在抗日、抗英的半个多世纪的持久鏖战，显示出自己顽强不屈的决心与毅力，同样在历史转折关头的和谈岁月，也显示出自己高瞻远瞩，把握潮流的智慧与胆识。

马共六十年的非凡历史是用无数先烈的鲜血谱写的悲壮惨烈的动人史诗，但要使这部史诗永留人间，永放光彩，对新马以及边区各族人民斗争的客观史实，特别是对长期武装斗争的深刻的历史经验和教训，进行科学的反思和正确的总结，首先就要战争的幸存者与知情人，负起别人无法替代的神圣职责，认真撰写与口述，给历史的研究与总结提供最真实，最广泛，最深刻的史料基础。近年来许多当年战争的历史见证者与参与者，纷纷拿起笔撰写回忆录或口述历史，把珍贵史实，挖掘出土，重现人间，表现了追求真理的顽强精神和“史不清，死不休”的坚定决心。

马共六十年战斗历程，其足迹遍及全新马和边区，尤其是新加坡作为早期地下活动炽烈的地区，其历史事件轰轰烈烈，其地下干部与公开领袖叱咤风云，上下配合，交相辉映；边区则是新、马儿

女为自己祖国的独立与解放而转战南北，所赖以依托长达四十年的生存战地。它在战火中相互搭救的情与谊，它在苦难中生死与共的爱与恨，它的每座山，每条河留下的血和泪，纵使历史长河流过千年，也会永留人们心坎上。但因种种主客观原因，作为马共战史重要组成部分的新岛与边区的历史，一直受人忽视，以至成了讳莫如深的“尘封历史”，直至出山二十年后，人们还在议论纷纷，莫衷一是。

近年来，新马各地有人发出呼吁，要求改变对历史的冷漠与垄断，惊呼“现有新马（特别是新加坡）的史册，也就因为缺乏客观评价与肯定所有曾为新马独立与建国事业作出牺牲的人士的地位与贡献的论著，而显得多么的单调与残缺。”^{*}主张全面、真实和公正撰写和评价历史，杜绝偏听偏信扭曲历史人物的弊端，反对随心所欲，专横跋扈的评价历史。因此，笔者认为，这个呼吁反映了人民大众的呼声，一切正直的历史参与者、知情人和史学家应有勇气闯进这些历史的“荒原”和“禁区”，把历史真相开拓出来，早日破除世间的疑团，解除人们的猜忌与讹传，还社会以祥和的人间诚信与友爱。恕我把这些“逆耳之言”，郑重写进本书前言，无非是祈盼今后党史撰写者，记住这些直言的忠告。

马共各山头，各部队直至和谈岁月，仍不松懈备战与应战，为推动战争转向和平，扮演了重要角色，出现很多令人难忘的人物与事迹。可惜的是，至今为止，除了少许在回忆录中提到，却很少见报登载，见书记录。今天人们享受着和平的果实，许多人却不知和平是怎样降临人间，怎样降落每户人家，这不能不是历史的莫大遗憾。

《合艾和约幕后史实》一书，是集体口述，个人执笔的回忆录。其内容主要是写当年艰苦备战，勇敢应战，忙于对话，为和谈披荆铺路的“邦朗岁月”；回忆的是一支小游击队的故事。参加者

^{*} 见《林清祥与他的时代》（下册）25页



主要是马共十四分指战员和马共中央总部的部分指挥人员和干部。出山二十年，尽管枪械早已焚毁深山，但他们一身正气，依然保持昔日的军人气质。正是他们热心鼓励和认真投入，才使本书得以坚持撰写出版。我只祈求，本书所写的能如实反映出马共六十年伟大斗争的某些历史片断和“神秘”身影，如实反映出战争转向和平的艰难曲折的某些过程。从一个侧面揭示马共告别森林的情怀与壮志。但由于本人水平有限，更没长期战争经验，且首次撰写和评述，错漏难免，加上事隔久远，有的口述者年迈，记忆模糊，所记录的事件、人物与时间、地点，恐有不准确，不完整甚至错误，殷切希望知情战友、亲友和读者及时给予补充或更正，不胜感激。

俗话说，雄鸡报晓，在于急盼旭日东升的壮丽，我写书也同样热烈期盼，能抛砖引玉，早日看到更多回忆历史的动人篇章和鸿篇巨著，问世间，让历史这面镜子更加破尘明亮。一切老友不管身处世界何方，出自哪一座山，应惜同根之恩，同林之情，同阵之谊，在这“柳暗花明”之时，应以大业为重。老者珍惜夕阳之余辉，壮者发挥青春之热力，早日携手共撰“花甲战史”，让长眠青山的先烈得以地下安息，让后人有史可鉴，有迹可循，以无辜于祖国与人民的热烈期盼。

历史是审判官。“忘记历史就意味着背叛”，这是人们从痛苦经历中总结出的天经地义的至理名言，尤其是用人民的生命与鲜血谱写的历史更不能遗忘。因此，任何伪造、篡改、掩盖和抹煞历史的人，终将自食其果。

中国古代的伟大诗人屈原曾仰天呼号，“路漫漫其远兮，吾将上下而求索。”今天我们转向和平，立足社会，开拓未来，正面对新时代的激烈挑战，作为战争的幸存者，是追求真理，“上下求索”的“忠志之士”，岂能妄自菲薄，“随风而靡”？作为血肉凝聚的悲壮之史，岂能出山忘林，长埋深山？

谨向：

为新马的独立与解放，为马泰边区的和平与安宁而奋战的各民族

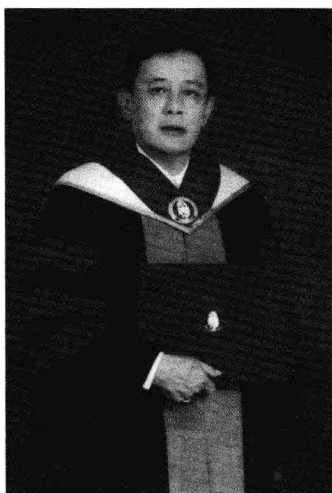
族爱国者和国际主义战士，致以最崇高的敬意！最诚挚的慰问！

为新马的独立与解放，为马泰边区的和平与安宁而牺牲的烈士，致以最深切的缅怀！最痛惜的悼念！

文羽山（文振东）

2009年9月12日

勿洞市市长拿督陈进森 博士为本书撰写的祝词

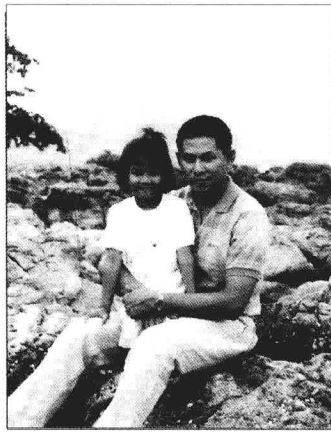


为纪念《合艾和平协议》二十周年，我谨祝这部有关马共奋斗史的著作，能给今世与后人，以研究社会与历史的参考，共同携手，同心同德，为国家的繁荣与幸福，为边区的和平与安宁，作出新的贡献。

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping loops and a long horizontal stroke at the end.

勿洞市市长拿督陈进森博士

2009/11/24



“ ลีผิง “ มาจากคำว่า “ เหมยลี่ ผิงอัน “ แปลเป็นไทยความว่า “ สันติภาพอันสวยงาม ” คำนี้เกิดขึ้นเมื่อ 22 ธ.ค. 30 ก่อนการลงนามในสัญญาสันติภาพเมื่อ 3 ธ.ค. 32 เหตุที่ผมจำวันนี้ได้แม่นย่ำ เพราะเป็นวันเกิดลูกสาวของผมคนนี้และผู้นำพรรคคอมมิวนิสต์มลายาขอตั้งชื่อให้ลูกสาวผม คำคำนี้สะท้อนให้เห็นถึงความต้องการที่จะเห็นสันติภาพที่เกิดขึ้น หากมีฉะนั้นแล้วเด็กคนนี้คงไม่มีชื่อว่า “ ลีผิง ”

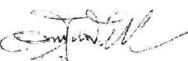
ความฝันที่จะเห็นสันติภาพได้ก่อเกิดขึ้นในความคิดของผมตั้งแต่ปี 2526 ในขณะนั้นดูเหมือนว่าเป็นความคิดที่แปลกแยกจากคนส่วนใหญ่ในกองทัพและหน่วยงานความมั่นคง ความคิดการแก้ไขปัญหาคือสันติวิธีได้รับแรงต่อต้านนับตั้งแต่เริ่มความคิดจนถึงการปฏิบัติ แม้กระทั่งเกิดสันติภาพแล้วก็ตาม

2 ธ.ค. 32 เป็นวันที่ความฝันของผมเป็นจริง ตลอดระยะเวลาตั้งแต่ปี 2526 ผมได้ทุ่มเททั้งกำลังกาย กำลังใจ รวมทั้งทรัพย์สินส่วนตัว หวังจะเห็นสันติภาพ หวังจะเห็นความสงบสุขตามแนวชายแดนไทย – มาเลเซีย ซึ่งก็เป็นความหวังที่ตรงกับผู้นำพรรคคอมมิวนิสต์มลายา หากแต่น้อยคนที่จะเข้าใจถึงความคิดและจิตวิญญาณของพวกเขาที่จะเห็นสันติภาพเช่นเดียวกัน

ด้วยเหตุที่ผมไม่มีความรู้ในภาษาจีน จึงมีอาจทราบได้ว่าเรื่องราวในหนังสือเล่มนี้ที่นำเสนอถูกต้องตรงตามที่ผมให้ข้อมูลหรือไม่ หากท่านผู้อ่านมีความสงสัยกรุณาติดต่อผมได้โดยตรงที่หมายเลขโทรศัพท์ 66815400540

ถึงแม้เวลาจะผ่านมาแล้ว 20 ปี ผมยังไม่มีโอกาสได้ขอบคุณทุกท่านที่เกี่ยวข้อง จึงขอถือโอกาสนี้ขอบคุณทุกท่าน

ขอให้สันติภาพก่อเกิดใน 3 จังหวัดชายแดนภาคใต้ตลอดต่อไปด้วย

พล.ต. 

(ออกนิษัฏ์ หมิ่นสวัถ์ดี)

泰国军官阿克涅·蒙沙越少将 怀着“梦想成真”的喜悦给本书的贺词

“丽萍”词语的含义是“美丽平安”，译成泰文是“美丽和平”。这个词语产生于一九八九年十二月二日和平协议签署前的一九八七年十二月二十二日。这一天我记得很牢，是因为这一天是我女儿的生日，也是马共领导人给我女儿起名的日子。这个词语反映了我迫切需看到和平的出现，否则这孩子就不会叫“丽萍”这个名字。

自从一九八三年以来，在我的思想中，渴望和平出现的梦想，当时在军方和安全部门大多数人看来，似乎只不过是怪异的思想。用和平方式解决问题，从它开始设想到执行，始终受到强烈反对，尽管和平最终还是实现了。

一九八九年十二月二日，这是我梦想成真的日子。自从一九八三年以来，我倾注自己的全部体力与精力以及个人的全部财产，唯一的希望是能看到泰马边境沿线和平与安宁的实现。这也是与马来亚共产党领导人的愿望是一致的。当时，也同样是很少人能理解他们要实现和平的思想与精神。

由于我不懂中文，不知我所提供的资料与这本书所写的内容是否准确地相一致，倘若读者有何疑惑，请给我电话联系，电话是：66815400540。

尽管时光过去了二十年，我还没机会向有关人士表示谢意，在此请允许我借此机会向各位表示谢忱。

祝愿泰南边境三府实现持久和平。

阿克涅·蒙沙越少将
(2009年10月16日 译成中文)



คำนำ

การต่อสู้ด้วยอาวุธระหว่างพรรคคอมมิวนิสต์มาลาया กับรัฐบาลมาเลเซีย และรัฐบาลไทย ที่มีการต่อสู้กับมาหลายทศวรรษ ได้ยุติลงอย่างสิ้นเชิงหลังจากมีการเซ็นสัญญาสันติภาพ สาม ฝ่าย ณ โรงแรมลีการ์เด็น อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา เมื่อ ๒ ธันวาคม ๒๕๓๒

การยุติการต่อสู้ด้วยอาวุธในครั้งนั้นเกิดจากผลของการเจรจาในทางลับ ระหว่างคณะทำงานของฝ่ายพรรคคอมมิวนิสต์มาลาया, รัฐบาลมาเลเซีย และฝ่ายรัฐบาลไทย ซึ่งข้าพเจ้ามีส่วนร่วมอยู่บ้างในการเจรจาและการประสานงานกับคณะทำงานของทั้งสามฝ่าย ในครั้งนั้น แนวความคิดของการเจรจาก่อจากความริเริ่มของฝ่ายไทยเพียงไม่กี่คน ซึ่งเป็นผู้ที่มีความตั้งใจจริงที่คิดจะแก้ไขปัญหาของชาติบ้านเมืองในขณะนั้น โดยอาศัยความจริงใจที่ตั้งอยู่บนพื้นฐานของการให้เกียรติและยอมรับในศักดิ์ศรีซึ่งกันและกันของแต่ละฝ่าย หนึ่งในนั้นคือ พันตรีอภินันท์ หมั่นสวัสดิ์ (ยศในขณะนั้น)

การเจรจากันสามฝ่ายเป็นเรื่องที่ยากมาก มีอุปสรรคและข้อจำกัดมากมาย ทั้งนี้ ก็เพราะวัฒนธรรมขององค์กรทั้งสามฝ่ายที่แตกต่างกันอยู่หลายประการ รวมทั้งการเจรจาจะต้องเป็นความลับ หากถูกเปิดเผยขึ้นการเจรจาจะไม่ประสบความสำเร็จและอาจจะประสบกับความเสียหายที่คาดไม่ถึงอีกหลายประการที่จะตามมา การเจรจาจึงต้องระมัดระวัง มีการประสานงานเป็นขั้นเป็นตอน คณะทำงานของแต่ละฝ่ายได้ทำงาน โดยเริ่มต้นจากผู้มีอำนาจระดับล่าง ๆ หรือผู้ปฏิบัติตนเอง และพัฒนาไปสู่ผู้มีอำนาจระดับกลาง และระดับสูง ซึ่งเป็นผู้มีอำนาจในการตกลงใจในที่สุด โดยใช้ระยะเวลาพอสมควรในการ

พัฒนาความสัมพันธ์ทุก ๆ ด้าน เพื่อผลักดันให้ไปสู่ผลสำเร็จ ตามเป้าประสงค์ที่วางไว้
คณะทำงานของแต่ละฝ่ายที่ร่วมกันเจรจา ฝ่ายแรกคือ พรรคคอมมิวนิสต์มาลาया เริ่มต้นด้วย
ผู้แทนของกองกำลังในพื้นที่ เขตบางลง (สหฯ หลิงชาน) เป็นหลัก ฝ่ายที่สองคือ ฝ่าย
มาเลเซีย มีเจ้าหน้าที่ตำรวจสันติบาลเป็นหลัก ฝ่ายที่สามคือฝ่ายไทย มีทหารในพื้นที่

สาระสำคัญในการเจรจาหลัก ๆ มีอยู่ ๒ เรื่อง เรื่องแรก คือ เรื่องการทำลายอาวุธ
ยุทธโประณ์ ฝ่ายพรรคคอมมิวนิสต์มาลาयाเป็นผู้ทำลายอาวุธยุทธโประณ์เอง โดยไม่ม
ีการมอบอาวุธยุทธโประณ์ให้กับฝ่ายไทยหรือฝ่ายมาเลเซีย เรื่องที่สอง คือเรื่องของการ
ดำรงชีวิตและการช่วยเหลือดูแลจากรัฐบาลไทยและรัฐบาลมาเลเซียของบุคคลภายในพรรค
คอมมิวนิสต์มาลาया หลังจากการสลายกองกำลังแล้ว ซึ่งในส่วนนี้มีบุคคลบางส่วนของ
พรรคคอมมิวนิสต์มาลาया สมัครใจกลับไปอยู่ในมาเลเซีย และบางส่วนสมัครใจที่จะอยู่เป็น
ผู้พัฒนาชาติไทย ซึ่งสาระสำคัญทั้งสองประการมีรายละเอียดในการต่อรองกันเพื่อนำไปสู่
การปฏิบัติมาคมาย แต่ก็ตกลงกันได้ในที่สุด

ความสำเร็จในการยุติการต่อสู้ในครั้งนี้ข้าพเจ้าคิดว่า เกิดจากการทำงานที่มีความ
ตั้งใจจริงและจริงใจของคณะทำงานทั้งสามฝ่าย การให้เกิดดีซึ่งกันและกัน การเข้าใจ
วัฒนธรรมที่ต่างกันขององค์กรที่ต่างกัน การประสานงานกันอย่างมีประสิทธิภาพจาก
ระดับผู้ปฏิบัติ ไปสู่ผู้ประสานงานระดับกลาง และระดับสูง อย่างเป็นขั้นเป็นตอนและมี
เอกภาพ



พันเอกสุริยะ สมिति

泰国军官素力亚·沙密特级上校 为本书撰写的引言

马来亚共产党同马来西亚和泰国政府之间进行的数十年武装斗争，于佛历二五三二年十二月二日，在宋卡府合艾县蠡园酒店，三方签署了和平协议后，终于完全结束了。

那次武装斗争的结束是由于马来亚共产党、马来西亚政府和泰国政府三方工作团，通过秘密谈判的结果。本人参加了三方工作团的某些谈判与联络。谈判的思想路线的首创者泰方并无几人，（当年）决心依靠诚意要在各方相互尊重，相互承认尊严的基础上，解决国家问题的人，阿克涅·蒙沙越少校（当时的军衔）是倡导者之一。

三方谈判是异常困难之事，许多障碍与限制在于三方的组织文化存在多方面的差别，包括谈判必须秘密进行，倘若被暴露，谈判将不能成功，并可能遭到料想不到的随之而来的多方面损失。谈判必须小心谨慎，按部就班地进行，开始是由各下级权限人员或执行者进行这项工作，然后才逐步发展到拥有中级权限以至进入有权限最后裁决的高级谈判。这期间为了发展各方面关系，花了相当长的时日，以便按指定的目标，把谈判推向成功。参加联络谈判的各方工作团，最初从事这项工作的，马来亚共产党是以邦朗地区（林山同志）武装部队代表为主，马来西亚是以政治部官员为主，泰方则以第四军区地方部队为主。

谈判的重要内容有两项：第一项是销毁武器装备，由马来亚共产党自行销毁，而不向泰方或马方交出武器装备。第二项是泰国政府和马来西亚政府对军队解散之后的马共人员的生计和援助问题，



其中一部分马共人员志愿返回马来西亚，另一部分则志愿成为泰国参加发展人士。这两项重要内容在为付诸实施的讨价还价中遇到诸多细节，但最后都达成一致的决议。

这次结束斗争的成功，我认为在于三方工作团在工作中有真正决心和真诚意愿，能相互尊重，了解各方存在的组织文化的差异，遵循程序，统一地从（初级）执行者升至中级和高级协调者，进行有效率的协调联络的结果。

素力亚·沙密特级上校
（2009年9月15日 译成中文）

前言

今年十二月二日，是举世瞩目的合艾三方和平协议签署的二十周年纪念日。回想二十年前的这一天，在合艾蠡园酒店举行了马来西亚政府与马来亚共产党之间及泰国王国政府与马来亚共产党之间历史性的和平协议签字仪式，结束了长达四十一年之久的流血战争，从而给新马与边区带来新的转机。社会繁荣、稳定与安全。这是马来半岛（包括新加坡）与边区各族人民数十年艰苦奋战，用无数鲜血与生命换来的和平。烈士英名，万古流芳，悲壮往事，永垂青史。

马共总书记陈平欢呼，“三方都是胜利，三方的政策胜利了。人民胜利了。”¹ 马共主席阿卜杜拉·西迪发表声明，“呼吁我国人民，马来人和非马来人，加强团结，共同合作，为争取民主和社会正义以巩固国家独立而斗争。”² 前泰国陆军总司令兼代理最高统帅操哇力·荣知育上将指出，“今天对泰国、马来西亚和马来亚共产党而言都是非常重要的一天。历史将把这一天永远记录为世界重要的和平之日。”³

战争结束了，但半个世纪战争留给人民心头的创伤仍未完全消除，人民获得和平安定了，但“一直到今天，在马来西亚和新加坡，把共产党妖魔化的现象仍然存在。”⁴ 对马共出山的种种

¹ 见应敏钦回忆录《战斗的半个世纪》149页

² 见《见证和解与回马》57页

³ 见吉迪《献身祖国三十年——扑灭南方烈火与马来亚共产党》（泰文版）305页

⁴ 见陈平《我方的历史》352-353页



误解与谣传，至今还给和平的壮举蒙上阴影。人们百思不解，为什么有人依然流亡异国，有国难投，家园望断。中国古代有“十五从军阵，八十始得归”的暮年幸运。但今天的马来西亚和新加坡却上演“十五从军阵，八十不得归”的历史悲剧。这是为什么？泰南邦朗和平村乐龄康乐会二零零七年编发的纪念特刊的前言强烈呼吁，“我们邦朗村的全体留泰公民都已经拿到泰国护照五年或十年期，可以自由的出国旅游与探亲。但是，唯独属新加坡泰籍同志至今还不能够回到自己的出生地探亲旅游，使我们感到非常不公平和十分愤慨！生于斯、长于斯，被赶尽杀绝，天理何在。”

令人欣慰的是，近年来总结历史的回忆录和各种专著纷纷出版，各种形式的研讨会与座谈会也在国内外不断举行，对许多长期被歪曲、被隐瞒和被忽视的历史，进行了澄清、阐述和重新总结，探讨、研究和争论历史的空气，非常活跃。社会各界要求全面落实和平协议的呼声也愈益强烈。

今年九月由资深记者撰写、新加坡报业控股公司出版的《白衣人——新加坡执政党背后的故事》一书的出版，正如有人指出，“这本书算是属于主流派的论述”，“只是冰山一角”。但也有人企盼，“希望能把五十年前的恩恩怨怨来个了结，促成‘一笑泯恩仇’的结局”。我们正拭目以待，乐观其成。但愿此书的出版，能给禁锢历史的严冬，传来大地回春，还史归真的讯息。

签署合艾三方和平协议二十年过了，三方《联合公报》中说，三方达成和平协议是“基于和解与和平的共同愿望”，但“和解与和平”，究竟是三方的僵局求和还是马共的单方战败投降，这个重大的历史真相，还有待全面彻底揭开。由于马共长期处于地下非法地位，而和谈又是在绝密状况下进行，致使一些传媒与公众至今尚蒙在鼓里。因此，改变五十年来由于双方的对抗而形成的僵化政治格局与思想理念，正确评价历史，把战争转向和平的历史真相，如实地向人民和盘托出已愈益迫切，这对于有关历史事件的参